

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** L'industrie des machines agricoles signale

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Autochargeuses Hagedorn chez Aebi

La maison Aebi & Co SA de Burgdorf détient depuis le mois d'octobre 1983 la représentation générale des autochargeuses Hagedorn.

Elle a pu mettre de ce fait sur le marché deux nouvelles séries d'autochargeuses avec système d'aménée rotatif. Les modèles de la série BISON représentent les types d'autochargeuses les plus souvent utilisés en Suisse. Cette série contient naturellement aussi des modèles abaissés qui sont conçus pour des entrées basses ou pour travailler là où il y a des arbres. Tout l'équipement est d'une technique des plus récentes.



La série des modèles MAMMUT comprend des autochargeuses puissantes avec jusqu'à 31 couteaux disposés sur 3 étages. Ces modèles conçus spécialement pour des grandes exploitations répondent aux plus hautes exigences.

Aebi Burgdorf

## Changements dans le programme de vente chez Allamand S.A., Morges VD

Les 27, 28 et 29 avril 1984, la maison Allamand organisait une exposition à son siège à Tolochenaz, pour présenter son programme de vente qui a subi quelques modifications et qui compte 12 marques de renommée mondiale. Lors du rachat de la maison Allamand par Robert Aebi, Zurich, la direction de cette dernière avait décidé qu'Allamand

vendrait tout le programme. John Deere à l'exception des tracteurs, machines qui sont importées par la Matra à Zollikofen, autre filiale de Robert Aebi. Cela tombait assez bien puisque c'était peu de temps après que Claas ait fait faux bond à Allamand. C'est ainsi que les moissonneuses-batteuses, presses à haute densité, presses à balles rondes et machines de fénaison vendues par Allamand se sont trouvées d'un vert un peu plus foncé.

Il faut reconnaître que ce ne doit pas être facile pour des représentants de deux maisons différentes d'être collègues pour vendre une moissonneuse-batteuse ou une presse et concurrents pour vendre un tracteur, l'un proposant un Renault, l'autre un John Deere. C'est pour éviter des ennuis de ce genre que la direction de Robert Aebi a décidé que les machines John Deere ne seraient plus vendues que par la Matra.

Pour les remplacer, Allamand vendra à nouveau les moissonneuses-batteuses Claas à l'exclusion des autres machines Claas. Quant aux presses à haute densité et à balles rondes, ce sont des Rivierre-Casalis de construction française, dont la fabrique est affiliée à Renault-Agriculture. Allamand en a obtenu l'importation exclusive pour la Suisse. Il en est de même pour les chargeurs frontaux Faucheux. En ce qui concerne l'évolution de la mécanisation, Allamand entend vouer son attention aux catégories de machines suivantes:

- Tracteurs équipés d'un relevage et d'une prise de force à l'avant,
- outils et machines portés à l'avant, afin de mieux utiliser toutes les possibilités de tracteurs puissants,
- tracteur avec inversion du poste de conduite.

Les nouveautés présentées sont:

- Les tracteurs Renault de la série RS,
- les presses à haute densité Rivierre-Casalis,
- les presses à balles rondes Rivierre-Casalis à volume variable de la chambre de compression. RG.

## Une nouvelle gamme de tracteurs Renault: La série «RS»

Elle comporte actuellement 4 modèles de 68 et 75 ch (49–55 kW) en 2 et 4 roues motrices, dont la conception est unifiée: les Renault 68-12 RS/68-14 RS/75-12 RS/75-14 RS.



Fig. 1 Tracteur Renault 75-14 RS – 4 roues motrices – 75 ch DIN (59 kW).



Fig. 2: Tracteur Renault 75-12 RS – 2 roues motrices – 75 ch DIN (55 kW).

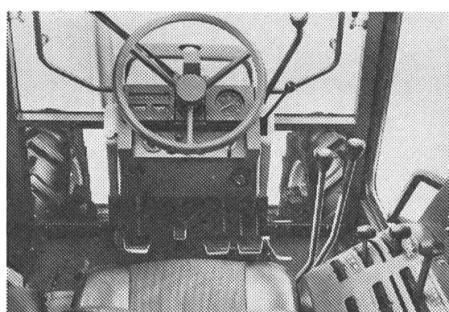
La superstructure et la cabine sont conçues à partir d'une vaste plate-forme entièrement plane, basculante et isolée du châssis par 4 silent-blocs, sur laquelle sont soudés l'osature formant le cadre de sécurité, les passages d'ailes, les ailes, le tableau de bord. Ces nouveaux modèles seront proposés, équipés en série de la nouvelle cabine transformable, ou offerts en option avec la structure de sécurité seule. Cette cabine a été conçue pour s'adapter aux divers climats des marchés potentiels. Tous ses éléments (toit,

porte, panneaux latéraux et AR) sont aisément démontables, sans outillage spécial, par l'utilisateur. La hauteur de cette cabine est étudiée pour satisfaire à la majorité des conditions de travail, l'élevage y compris.

Le basculement de la plateforme ou cabine permet l'accès sans démontage à tous les organes mécaniques ou hydrauliques lors des travaux d'entretien ou des éventuelles réparations.

Les moteurs sont des 4 cylindres MWM appréciés pour leur fiabilité et réputés pour leur faible consommation spécifique.

La transmission des modèles importés comprend: - 12 vitesses AV - 12 vitesses AR avec inverseur (en série).



*Fig. 3: Poste de conduite des tracteurs Renault de la série R.S.*

Tous les rapports sont synchronisés. Les leviers latéraux ou au tableau de bord dégagent totalement la plateforme.

Les prises de force sont de série totalement indépendantes à l'AR (540-1000 tr/mn). Leur cinématique directe garantit un rendement élevé, c'est-à-dire davantage de puissance utile. Également en option, la prise de force AV 1000 tr/mn avec embrayage électromagnétique pour entraîner les outils rotatifs frontaux (faucheuse à disque notamment).

Le relevage hydraulique est du type Tracto-Control. Le contrôle d'effort se fait par barre de flexion. Quant au contrôle de position, il est totalement indépendant. La puissance et l'efficacité sont encore améliorées, en particulier à l'arrachement grâce



*Fig. 4: Presse à bottes Rivierre Casalis, RC 42.*

à une nouvelle cinématique. Selon l'option choisie, un, deux ou trois distributeurs auxiliaires à 4 positions permettent l'animation et le réglage de tous les outils. Également en option, un relevage AV dimensionné pour les outils de préparation du sol élargit la polyvalence d'utilisation du tracteur RS.

#### Nouvelle Importation: Rivierre Casalis, Fleury les Aubrais, Orléans, F

Fondée en 1866 par Désiré Rivierre,

cette entreprise est la plus ancienne productrice de machines de récolte en France.

A l'origine, des locomobiles et des batteuses furent construites, les premières presses à paille quittèrent la chaîne de montage en 1910. Rivierre Casalis, appelé RC, connaît depuis l'origine un grand succès avec ses produits; au fil des années, il prit une position de leader sur le marché français.

Depuis 1970, une série d'ensileuses complète la gamme.



*Fig. 5: Presse compacte à balles cylindriques, Rivierre Casalis, RC 90.*

# Attendez donc le soir pour dire que la journée fut bonne.

Voici le soir couronnant une journée laborieuse. Et, grâce aux lubrifiants spéciaux MOTOREX, toutes les machines ont fonctionné sans rechigner. Tout comme hier, tout comme demain.

Demandez MOTOREX!

Pour dire le soir que la journée fut bonne.

MOTOR OIL

**MOTOREX**® SWISS MADE

BUCHER + CIE SA, 4900 LANGENTHAL, Tél 063/22 75 75

## Programme pour la Suisse

Une série de 3 modèles de presses à bottes de dimensions moyennes, RC 42, RC 45 & RC 456; ces presses conviennent parfaitement aux nombreuses exploitations agricoles de notre pays et elles sont offertes à un prix très compétitif.

*Un modèle de presse à haut rendement, RC 500, pour le conditionnement des bottes à haute densité, de section 36 x 46; ce type de presse est destiné aux grandes exploitations agricoles, aux entrepreneurs de récoltes ou aux groupements d'agriculteurs. Cette machine est conçue pour travailler à une cadence élevée. Par exemple: son graissage centralisé supprime le souci de lubrification journalier: son timon et ramasseur à commandes hydrauliques permettent de régler les positions de travail ou de route sans descendre du poste de conduite.*

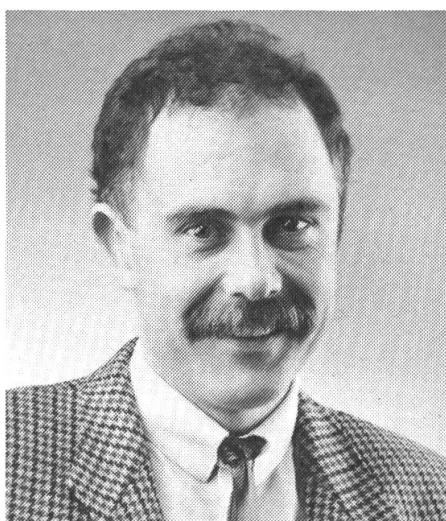
*Un modèle de presse à balles rondes, RC 112: la RC 112 est prévue pour le conditionnement de balles rondes de 1,20 m de largeur et d'un diamètre allant de 0,60 à 1,28 m. Sa conception de presse à chambre variable lui donne l'avantage d'enrouler correctement le produit depuis le noyau jusqu'à l'extérieur de la balle et elle permet, point important, de choisir le poids des balles suivant le type de récolte de produit sec, préfané ou d'ensilage. Des réglages simples à mettre en oeuvre permettent d'avoir, pour les foins légèrement humides, un centre moins dense, plus aéré et de serrer l'extérieur pour avoir des balles mieux ventilées. En cas de menace de pluie, elle permet de serrer au maximum et de lier suffisamment pour obtenir une plus grande protection à la pluie.*

*Remarque de la rédaction:* Nous pensons qu'il est utile de préciser que la Maison Allamand S.A. est le représentant pour la Suisse romande des tracteurs Renault. Par contre, pour les presses Rivierre Casalis, Allamand tient la représentation pour toute la Suisse.

## Hans F. Würgler, Industriestrasse 17, 8910 Affoltern a.A.

Nous avons appris dernièrement que Monsieur John O. Würgler avait remis la direction de son entreprise à son fils aîné Christian Würgler et que l'ancienne société en commandite bien connue, avait été transformée en société par actions, dont le conseil d'administration était présidé par John O. Würgler.

Nous félicitons *John O. Würgler* pour ses 35 ans d'activité en tant que directeur de l'ancienne société en commandite et souhaitons qu'il soit désormais moins surmené en sa qualité de président du conseil d'administration. Nous nous réjouissons avec lui que ses nouvelles fonctions lui permettent encore de surveiller et développer la bonne marche de l'entreprise, car un brusqu'abandon de toute activité ne lui conviendrait guère. John O. Würgler mérite, pour ses activités multiples et couronnées de succès non seulement notre entière approbation, mais aussi et surtout, les remerciements de sa vaste clientèle.



Nous félicitons Christian Würgler, en sa qualité de représentant de la quatrième génération, pour la reprise de la direction et lui souhaitons, à part le succès en affaires, prospérité personnelle, bonne santé ainsi que beaucoup de ténacité.

La Rédaction.

## Les 103 ans de Deutz et Würgler

La quatrième génération à la tête de l'entreprise Hans F. Würgler.

1881–1936 Jakob Würgler \*

1936–1956 Hans F. Würgler

1956–1938 John O. Würgler

1983– Christian Würgler

\* Entrée dans la firme Wolf & Weiss, Zurich, représentant de la fabrique de moteurs à gaz Deutz.

## On trouve dans chaque village

des propriétaires de machines automobiles agricoles qui ne font pas encore partie de notre organisation. Communiquez leur adresse à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), case postale, 5223 Riniken AG. Nous vous en remercions d'avance!